Ta dokument je mišljen zgolj kot dokumentacijsko orodje in institucije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti

►**B**

UREDBA SVETA (ES) št. 322/97

z dne 17. februarja 1997

o statističnih podatkih Skupnosti

(EGT L 052 , 22.2.1997, s. 1)

spremenjena z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
►**M1**	Uredba (ES) št. 1882/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. septembra 2003	L 284	1	31.10.2003

▼B

UREDBA SVETA (ES) št. 322/97

z dne 17. februarja 1997

o statističnih podatkih Skupnosti

SVET EVROPSKE SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, zlasti člena 213 Pogodbe,

ob upoštevanju osnutka uredbe, ki ga je predložila Komisija ([1]),

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ([2]),

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko–socialnega odbora ([3]),

ob upoštevanju mnenja Evropskega monetarnega inštituta ([4]),

(1) ker mora Komisija za izvajanje različnih nalog, za katere jo zadolžujejo določbe Pogodbe za zagotavljanje ustreznega delovanja in razvoja skupnega trga, zbrati vse ustrezne informacije;

(2) ker mora biti Skupnost zlasti pri pripravi, izvajanju, spremljanju in ocenjevanju politik, določenih v Pogodbi, zmožna opreti svoje odločitve na statistične podatke, ki so ažurirani, zanesljivi, primerni in primerljivi med državami članicami;

(3) ker je treba za zagotovitev izvedljivosti, koherentnosti in primerljivosti statističnih podatkov Skupnosti okrepiti sodelovanje in usklajenost med organi, ki sodelujejo pri pripravi teh podatkov na nacionalni ravni in na ravni Skupnosti; ker določbe te uredbe prispevajo k razvoju Statističnega sistema Skupnosti;

(4) ker morajo navedeni organi pokazati največjo mero nepristranskosti in strokovnosti pri pripravi statističnih podatkov, pri čemer upoštevajo enaka načela vedenja in poklicne etike;

(5) ker je 14. aprila 1994 Komisija za statistiko pri OZN sprejela Temeljna načela uradne statistike;

(6) ker je za pripravo in izvedbo prednostnih statističnih akcij Skupnosti treba izvajati statistične programe in pri tem upoštevati razpoložljive vire na nacionalni ravni in na ravni Skupnosti;

(7) ker priprava Statističnega programa Skupnosti, ki ga potrdi Svet, in letnih delovnih načrtov, ki jih potrdi Komisija, zahtevata še posebej tesno sodelovanje v okviru Odbora za statistični program, ustanovljenega s Sklepom 89/382/EGS, Euratom ([5]);

(8) ker je namen te uredbe zagotoviti zakonski okvir za pripravo statističnih podatkov Skupnosti; ker bi bilo treba zagotoviti ustrezno načrtovanje priprave statističnih podatkov Skupnosti, ki bodo opredeljeni v posameznih statističnih akcijah;

(9) ker ta uredba opredeljuje odgovornost nacionalnih organov in organa Skupnosti za pripravo statističnih podatkov Skupnosti skladno z načelom subsidiarnosti, opredeljenim v členu 3b Pogodbe;

(10) ker morajo pri pripravi statističnih programov odbori, ki jih je ustanovil Svet za posamezna statistična področja, izvajati tiste naloge, ki so jim bile zaupane;

(11) ker je treba opredeliti metode in pogoje za izvajanje statističnega programa Skupnosti po posameznih statističnih akcijah;

(12) ker je diseminacija del procesa priprave statističnih podatkov Skupnosti;

([1]) UL C 106, 14.4.1994, str. 22.
([2]) UL C 109, 1.5.1995, str. 321.
([3]) UL C 195, 18.7.1994, str. 1.
([4]) Mnenje, podano 7. februarja 1995.
([5]) UL L 181, 28.6.1989, str. 47.

▼B

(13) ker je pomembno varovati zaupne informacije, ki jih morajo nacionalni statistični organi in organ Skupnosti zbirati za pripravo statističnih podatkov Skupnosti, da bi pridobili in ohranili zaupanje tistih, ki so odgovorni za dajanje teh informacij; ker mora zaupnost statističnih podatkov temeljiti na enakih načelih v vseh državah članicah;

(14) ker je v ta namen treba vzpostaviti enoten koncept zaupnih podatkov za uporabo pri pripravi statističnih podatkov Skupnosti;

(15) ker mora ta koncept upoštevati dejstvo, da skladno s svojo zakonodajo nacionalni statistični organi nekaterih držav podatke, ki so sicer na voljo v virih, dostopnih javnosti, pojmujejo kot zaupne;

(16) ker posebna pravila za obdelavo podatkov v okviru Statističnega programa Skupnosti ne bodo vplivala na določbe Direktive (ES) št. 95/46 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ([1]);

(17) ker Pogodba podeljuje nekatere obveznosti glede statistike Evropskemu monetarnemu inštitutu, ki te obveznosti izvaja in pri tem ne išče ali sprejema navodil od institucij ali teles Skupnosti, od katere koli vlade države članice ali katerega koli drugega organa; ker je pomembno zagotoviti ustrezno koordinacijo med nalogami na nacionalni ravni in ravni Skupnosti, ki prispevajo k pripravi statističnih podatkov Skupnosti, in nalogami Evropskega monetarnega inštituta;

(18) ker bi morale biti nacionalne centralne banke najkasneje na dan ustanovitve Evropskega sistema centralnih bank neodvisne od institucij ali teles Skupnosti, od katere koli vlade posamezne države članice ali katerega koli drugega organa; ker bi v drugi fazi ekonomske in monetarne unije morale države članice začeti in zaključiti postopek, da bi zagotovile neodvisnost nacionalnih centralnih bank;

(19) ker se je Komisija posvetovala z Odborom za statistični program in z Odborom za monetarno, finančno in plačilnobilančno statistiko, ustanovljenim s Sklepom 91/115/EGS ([2]), in z Evropskim svetovalnim odborom za statistične informacije na gospodarskem in socialnem področju, ustanovljenim s Sklepom 91/116/EGS ([3]),

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

POGLAVJE I

Splošne določbe

Člen 1

Namen te uredbe je določiti zakonske okvire za sistematično in programirano pripravo statističnih podatkov Skupnosti zaradi oblikovanja, izvajanja, spremljanja in ocenjevanja politike Skupnosti.

Nacionalni organi na nacionalni ravni in organ Skupnosti na ravni Skupnosti so odgovorni za pripravo statističnih podatkov Skupnosti skladno z načelom subsidiarnosti.

Za zagotovitev primerljivosti rezultatov so statistični podatki Skupnosti pripravljeni po enotnih merilih, v posebnih, ustrezno utemeljenih primerih, pa tudi na podlagi usklajenih metod.

Člen 2

V tej uredbi:

([1]) UL L 281, 23.11.1995, str. 31.
([2]) UL L 59, 6.3.1991, str. 19.
([3]) UL L 59, 6.3.1991, str. 21.

▼B

— „statistični podatki Skupnosti" pomeni količinsko opredeljene, agregatne in reprezentativne informacije, ki izhajajo iz postopka zbiranja in sistematične obdelave podatkov, ki jih pripravijo nacionalni organi in organ Skupnosti v okviru izvajanja statističnega programa Skupnosti skladno z določbami člena 3(2),

— „priprava statističnih podatkov" pomeni postopek, ki obsega vse potrebne dejavnosti za zbiranje, shranjevanje, obdelavo, združevanje, analizo in diseminacijo statističnih informacij,

— „nacionalni organi" pomeni nacionalno statistično institucijo in druge organe, ki so v vsaki državi članici odgovorni za pripravo statističnih podatkov Skupnosti,

— „organ Skupnosti" pomeni službo Komisije, odgovorno za izvajanje nalog Komisije v zvezi s pripravo statističnih podatkov Skupnosti (Eurostat).

POGLAVJE II

Statistični program Skupnosti in njegovo izvajanje

Člen 3

1. Skladno z ustreznimi določbami Pogodbe Svet sprejme Statistični program Skupnosti, ki opredeljuje različne pristope, glavna področja in cilje akcij, predvidenih za obdobje, ki ni daljše od petih let.

Statistični program Skupnosti vzpostavlja okvir za pripravljanje vseh statističnih podatkov Skupnosti. Če je treba, ga je mogoče ažurirati.

Komisija pripravi poročilo o izvajanju programa na koncu obdobja, ki ga program zajema.

Komisija predloži smernice za pripravo Statističnega programa Skupnosti, ki jih predhodno proučijo Odbor za statistični program in v okviru svojih pristojnosti Evropski svetovalni odbor za statistične informacije na gospodarskem in socialnem področju ter Odbor za monetarno, finančno in plačilnobilančno statistiko.

2. V odstavku 1 navedeni Statistični program Skupnosti se izvaja s posameznimi statističnimi akcijami. O teh akcijah:

(a) odloča Svet skladno z ustreznimi določbami Pogodbe; ali

(b) odloča Komisija ob upoštevanju pogojev, določenih v členu 6, in v skladu s postopki, opredeljenimi v členu 19; ali

(c) odločajo s sporazumi nacionalni organi in organ Skupnosti v okviru svojih pristojnosti.

3. Vsako leto pred koncem maja Komisija predloži Odboru za statistični program svoj delovni načrt za prihodnje leto. V njem se opredelijo zlasti:

— akcije, ki so po mnenju Komisije prednostne, pri čemer se upoštevajo nacionalne finančne omejitve in finančne omejitve Skupnosti,

— postopki in vsi pravni instrumenti, ki jih je Komisija predvidela za izvajanje programa.

Komisija bo v največji možni meri upoštevala pripombe Odbora za statistični program. Komisija bo ukrepala, kot je po njenem mnenju najbolj ustrezno.

Člen 4

Komisija v svojih pobudah za posamezne statistične akcije po členu 3 (2)(a) in (b) opredeli:

— razloge, ki utemeljujejo upravičenost predvidene akcije, zlasti z vidika ciljev zadevne politike Skupnosti,

— natančne cilje za delovanje in ovrednotenje pričakovanih rezultatov,

— postopke za izvajanje akcije, njeno trajanje in vlogo nacionalnih organov in organa Skupnosti,

▼B

— vlogo ustreznih strokovnih odborov,

— načini za razbremenitev dajalcev podatkov,

— stroškovno analizo, ki upošteva finančne stroške akcije za Skupnost in države članice,

— mednarodna statistična priporočila, ki jih je treba upoštevati na zadevnih področjih.

Člen 5

Akti, ki jih sprejmeta Svet ali Komisija v primerih iz člena 3(2)(a) in (b), morajo opredeliti elemente, potrebne za dosego ravni kakovosti in primerljivosti, ki se zahteva za statistične podatke Skupnosti.

Člen 6

Komisija se lahko odloči za individualno statistično akcijo, kot določa člen 3(2)(b), kadar ta akcija izpolnjuje vse naslednje pogoje:

— akcija ne sme trajati dlje kot eno leto,

— podatki, ki jih je treba zbrati, morajo že biti na voljo ali dostopni pri odgovornih nacionalnih organih, v izjemnih primerih pa se podatki lahko zbirajo neposredno,

— vse dodatne stroške, ki nastanejo na nacionalni ravni kot posledica takšne akcije, mora kriti Komisija.

Člen 7

Kadar statistični podatki Skupnosti izhajajo iz sporazuma med nacionalnimi organi in organom Skupnosti, kot je to določeno v členu 3(2)(c), nimajo dajalci podatkov nobenih obveznosti, razen če je takšna obveznost določena z nacionalno zakonodajo.

Člen 8

Izvedba posameznih statističnih akcij je v pristojnosti nacionalnih organov, razen če v pravnem aktu Sveta ni drugače določeno. Če nacionalni organi te naloge ne opravijo, lahko posamezne statistične akcije izvede organ Skupnosti ob izrecnem soglasju zadevnih nacionalnih organov.

Člen 9

Da bi zagotovila koherentnost, potrebno za pripravo statističnih podatkov, ki zadostuje njunim potrebam po informacijah, Komisija in Evropski monetarni inštitut tesno sodelujeta, pri čemer dosledno upoštevata načela, opredeljena v členu 10. Odbor za monetarno, finančno in plačilnobilančno statistiko je v tem postopku sodelovanja udeležen v okviru svojih pristojnosti.

Čeprav Evropski monetarni inštitut in nacionalne centralne banke ne sodelujejo pri pripravi statističnih podatkov Skupnosti, pa lahko, po analogiji s členom 3(2)(c), s sporazumom med nacionalno centralno banko in organom Skupnosti v okviru njunih pristojnosti in brez vpliva na dogovore med nacionalno centralno banko in nacionalnim organom nacionalni organ in organ Skupnosti pri pripravi statističnih podatkov Skupnosti posredno ali neposredno uporabita podatke centralne banke.

POGLAVJE III

Načela

Člen 10

Da bi zagotovili najvišjo možno kakovost z deontološkega in s strokovnega vidika, veljajo za statistične podatke Skupnosti načela nepristranskosti, zanesljivosti, relevantnosti, stroškovne učinkovitosti, statistične zaupnosti in preglednosti.

▼B

V prvem pododstavku navedena načela so opredeljena na naslednji način:

„nepristranskost” je objektivni in neodvisni način priprave statističnih podatkov Skupnosti, ki ni obremenjen s pritiski političnih ali drugih interesnih skupin, zlasti kar zadeva izbiro tehnik, opredelitev in metodologij, ki so najbolj primerne za doseganje zastavljenih ciljev. To pomeni, da so statistični podatki z najkrajšo možno zakasnitvijo na voljo vsem uporabnikom (institucijam Skupnosti, vladam, družbenim in gospodarskim subjektom, akademskim krogom in širši javnosti);

„zanesljivost” je značilnost statističnih podatkov Skupnosti, da v največji možni meri odražajo dejansko stanje, ki naj bi ga predstavljali. To pomeni, da se pri izbiri virov, metod in postopkov uporabljajo znanstvena merila. Vsaka informacija o obsegu, metodologiji, postopkih in virih bo prav tako izboljšala zanesljivost podatkov;

„relevantnost” pomeni, da je priprava statističnih podatkov Skupnosti funkcija jasno opredeljenih zahtev, določenih z vidika ciljev Skupnosti. Te zahteve določajo področja, pravočasnost in obseg statističnih podatkov, ki morajo ves čas odražati demografski, gospodarski, socialni in okoljevarstveni razvoj. Zbiranje podatkov bi moralo biti omejeno na tisto, kar je nujno za doseganje želenih rezultatov. Opustiti je treba pripravo statističnih podatkov Skupnosti, ki za dosego ciljev Skupnosti niso več potrebni;

„stroškovna učinkovitost” pomeni optimalno rabo vseh razpoložljivih virov in zmanjšanje obremenjenosti dajalcev podatkov. Količina dela in stroški, ki jih zahteva priprava statističnih podatkov, morajo biti v sorazmerju s pomembnostjo iskanih rezultatov/koristi;

„statistična zaupnost” pomeni varstvo podatkov, povezanih s posameznimi statističnimi enotami, pridobljenih neposredno za statistične namene ali posredno od administrativnih ali drugih virov, pred kršitvami pravice do zaupnosti. Vključuje preprečevanje nestatistične rabe dobljenih podatkov in nezakonitega razkritja teh podatkov;

„preglednost” pomeni pravico dajalcev podatkov do informacij o pravni podlagi, zaradi katere se zahtevajo podatki in sprejemajo zaščitni ukrepi. Organi, odgovorni za zbiranje statističnih podatkov Skupnosti, storijo vse za zagotovitev teh informacij.

POGLAVJE IV

Diseminacija

Člen 11

1. Diseminacija je dejavnost, s katero statistični podatki Skupnosti postanejo dostopni uporabnikom.

2. Diseminacija se izvaja na tak način, da je dostop do statističnih podatkov Skupnosti enostaven in nepristranski na celotnem območju Skupnosti.

3. Diseminacija statističnih podatkov Skupnosti izvajajo organ Skupnosti in nacionalni organi v okviru svojih pristojnosti.

Člen 12

Statistični rezultati na ravni Skupnosti se diseminirajo v enakih časovnih presledkih, kot organ Skupnosti prejema podatke na nacionalni ravni. Kolikor bo to mogoče in ne da bi pri tem trpela kakovost na ravni Skupnosti, bo do diseminacije prišlo pred potekom roka za naslednji prenos nacionalnih rezultatov organu Skupnosti.

▼B

POGLAVJE V

Statistična zaupnost

Člen 13

1. Podatki, ki jih uporabljajo nacionalni organi in organ Skupnosti za pripravo statističnih podatkov Skupnosti, veljajo za zaupne, kadar je mogoče ugotoviti identiteto neke statistične enote, bodisi posredno ali neposredno, s tem pa tudi razkriti posamezne informacije.

Da bi ugotovili, ali je mogoče ugotoviti identiteto neke statistične enote, je treba upoštevati vsa sredstva, ki bi jih neka tretja oseba lahko predvidoma uporabila, da bi ugotovila identiteto neke statistične enote.

2. Kot izjema od odstavka 1 podatki, pridobljeni iz virov, ki so na voljo javnosti in pri nacionalnih organih ostajajo na voljo javnosti v skladu z nacionalno zakonodajo, ne veljajo za zaupne.

Člen 14

Prenos zaupnih podatkov, ki ne omogočajo neposrednega ugotavljanja identitete, med nacionalnimi organi ter med nacionalnimi organi in organom Skupnosti lahko poteka le do tiste mere, ko je takšen prenos potreben za pripravo posebnih statističnih podatkov Skupnosti. Vsak nadaljnji prenos morajo nacionalni organi, ki so te podatke zbrali, izrecno odobriti.

Člen 15

Zaupne podatke, pridobljene izključno za pripravo statističnih podatkov Skupnosti, nacionalni organi in organ Skupnosti uporabljajo izključno v statistične namene, razen če so dajalci podatkov nedvoumno dali soglasje, da se ti podatki lahko uporabijo tudi za druge namene.

Člen 16

1. Da bi zmanjšali breme dajalcev podatkov in ob upoštevanju odstavka 2, imajo nacionalni organi in organ Skupnosti dostop do administrativnih virov, vsak na področjih dejavnosti svoje javne uprave, v tolikšni meri, kolikor so ti podatki potrebni za pripravo statističnih podatkov Skupnosti.

2. Praktične dogovore in omejitve ter pogoje dejanskega dostopa do podatkov, kadar je potrebno, v okviru svojih pristojnosti določijo države članice in Komisija.

3. Uporaba zaupnih podatkov, ki jih za pripravo statističnih podatkov Skupnosti nacionalni organi ali organ Skupnosti pridobijo iz administrativnih ali drugih virov, ne vpliva na rabo teh podatkov za namene, za katere so bili ti podatki prvotno zbrani.

Člen 17

1. Nacionalni organi, odgovorni za pripravo statističnih podatkov, lahko dovolijo dostop v znanstvene namene do zaupnih podatkov, pridobljenih za potrebe priprave statističnih podatkov Skupnosti, če je zagotovljena raven zaščite, ki veljajo v državi izvora teh podatkov in, po potrebi, v državi, kjer se ti podatki uporabijo, skladno z ukrepi, opredeljenimi v členu 18.

2. Dostop v znanstvene namene do zaupnih podatkov, prenesenih organu Skupnosti skladno s členom 14, lahko ta organ odobri, če je nacionalni organ, ki je priskrbel podatke, dal svoje izrecno soglasje k taki uporabi.

▼B

Člen 18

1. Na nacionalni ravni in na ravni Skupnosti se sprejmejo vsi potrebni normativni, upravni, tehnični in organizacijski ukrepi za zagotovitev fizične in logične zaščite zaupnih podatkov in za zagotovitev, da ne bo prišlo do nezakonitega razkritja statističnih podatkov ali njihove nestatistične rabe, ko bodo statistični podatki Skupnosti diseminirani.

2. Uradniki in drugi uslužbenci nacionalnih organov ali organa Skupnosti, ki imajo na podlagi zakonodaje Skupnosti dostop do podatkov, za katere velja statistična zaupnost, delujejo skladno z določbami o zaupnosti tudi po prenehanju zaposlitve.

POGLAVJE VI

Končne določbe

▼M1

Člen 19

1. V primeru iz člena 3(2)(b) Komisiji pomaga Odbor za statistični program, v nadaljnjem besedilu „odbor".

2. V tem primeru se uporabljata člena 5 in 7 Sklepa 1999/468/ES ([1]), ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

Obdobje, določeno v členu 5(6) Sklepa 1999/468/ES, znaša tri mesece.

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

▼B

Člen 20

1. Za sprejemanje ukrepov, potrebnih za izvajanje določb iz Poglavja V, zlasti tistih, katerih namen je zagotoviti, da vsi nacionalni organi in organ Skupnosti uporabljajo enaka načela in minimalne standarde, da ne pride do razkritja zaupnih statističnih podatkov Skupnosti, in enake pogoje, za dostop v znanstvene namene do zaupnih podatkov, ki jih hrani organ Skupnosti skladno s členom 17(2), Komisiji pomaga Odbor za statistično zaupnost, ustanovljen na podlagi člena 7 Uredbe Sveta (Euratom EGS) št. 1588/90 z dne 11. junija 1990 o prenosu zaupnih podatkov na Statistični urad Evropskih skupnosti ([2]).

▼M1

2. Uporabljata se člena 4 in 7 Sklepa 1999/468/ES ([3]), ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

Obdobje, določeno v členu 4(3) Sklepa 1999/468/ES, znaša tri mesece.

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

▼B

Člen 21

1. Ta uredba se uporablja brez poseganja v določbe Direktive 95/46/ES.

2. Točka 1 člena 2 Uredbe (Euratom, EGS) št. 1588/90 se nadomesti z naslednjim besedilom:

„1. zaupni statistični podatki: podatki, opredeljeni v členu 13 Uredbe Sveta (ES) št. 322/97 z dne 17. februarja 1997 o statističnih podatkih Skupnosti (*).

(*) UL L 52, 22.2.1997, str. 1."

([1]) Sklep Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil (UL L 184, 17.7.1999, str. 23).
([2]) UL L 151, 15.6.1990, str. 1.
([3]) Sklep Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil (UL L 184, 17.7.1999, str. 23).

▼B

Člen 22

Statistični podatki, ki se pripravijo na podlagi obstoječih pravnih aktov Skupnosti, se štejejo kot statistični podatki Skupnosti, ne glede na postopke sprejemanja odločitev, ki veljajo zanje.

Statistični podatki, ki jih nacionalni organi in organ Skupnosti pripravijo ali jih bodo pripravili v skladu z okvirnim programom prednostnih akcij na področju statističnih informacij v letih od 1993 do 1997, določenim z Odločbo EGS 93/464 ([1]), štejejo za statistične podatke Skupnosti.

Člen 23

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti.*

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

([1]) UL L 219, 28.8.1993, str. 1.